

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 3 MAI 1911.

---

Projet de loi portant érection de la commune de La Panne  
(Flandre occidentale).

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

L'érection de « La Panne » en commune distincte d'Adinkerke fut demandée, une première fois, en novembre 1902, par les habitants de la section.

A cette époque le Conseil communal se montra hostile à la mesure, et le Conseil provincial ainsi que la Députation permanente é mirent l'avis qu'il y avait lieu, dans ces conditions, de surseoir provisoirement au démembrement de la commune d'Adinkerke.

Mais toute opposition à la création de la commune de La Panne a aujourd'hui disparu. Par délibération du 15 avril 1909, prise à l'unanimité de ses membres, le Conseil communal d'Adinkerke demande, en effet, que la section de La Panne soit détachée de la commune mère et érigée en commune distincte.

La création de la commune de La Panne est devenue nécessaire pour assurer le développement de cette station balnéaire : les deux centres diffèrent au point de vue de la population et des besoins; La Panne, séjour d'industriels, de commerçants, de pêcheurs et lieu de villégiature, réclame, pour accroître sa prospérité, l'exécution de travaux et l'organisation de services dont Adinkerke, agglomération essentiellement agricole, n'éprouve pas le besoin et dont l'exécution devrait se faire, dans la situation actuelle, en partie à sa charge, sans lui procurer aucun avantage.

Les mandataires communaux l'ont compris et, soucieux d'assurer la bonne

administration de chacune des deux sections, ils n'ont pas hésité à se prononcer pour la séparation.

L'enquête, à laquelle a fait procéder la Députation permanente, a démontré d'ailleurs que cette solution rentrait dans les vœux de la population.

La Députation permanente, le Conseil provincial et le Gouverneur se sont également déclarés favorables à ce projet.

Dans sa délibération du 15 avril 1909, le Conseil communal a envisagé les conditions dans lesquelles pourrait se faire le partage de l'actif et du passif entre la nouvelle commune de La Panne et la commune d'Adinkerke, mais la question du partage est réglée par l'article 131 de la loi communale. Aux termes de cette disposition, les Conseils communaux procèdent DE COMMUN ACCORD au partage des biens et des dettes entre les territoires séparés, en prenant pour base le nombre des feux, c'est-à-dire des chefs de famille ayant domicile dans ces territoires. En cas de dissentiment entre les Conseils communaux, la Députation permanente nomme trois commissaires et les charge de régler les différends sous son approbation.

Pour ce qui regarde les biens du Bureau de bienfaisance, M. le Ministre de la Justice, favorable au démembrement d'Adinkerke, a estimé qu'il y avait lieu de prendre comme base du partage le nombre des indigents de chaque section secourus par le Bureau de bienfaisance et inscrits sur la liste des pauvres. Ce mode de partage a déjà été consacré dans la loi portant érection de la commune de Vieux-Turnhout (29 décembre 1858), dans celle créant la commune de Carlsbourg (15 mai 1900) et dans celles créant les communes de Vaux-lez-Rosières et Harnoncourt (14 mai 1906).

Le projet de loi fixe, pour territoire de la commune de La Panne, la partie d'Adinkerke qu'un arrêté royal du 23 avril 1894 a déjà érigée en paroisse distincte. Toutes les autorités consultées ont émis l'avis qu'il y avait lieu de faire coïncider les limites de la commune et celles de la paroisse.

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre à vos délibérations tend à l'érection de la commune de La Panne.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

PAUL BERRYER.

---

Projet de loi portant érection de la commune de La Panne (Flandre occidentale).

Wetsontwerp tot oprichting der gemeente De Panne (West-Vlaanderen).

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire de la commune d'Adinkerke comprise entre la mer du Nord et la limite figurée sur le plan annexé à la présente loi par un liseré bleu, sous les littéras A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, est détachée de cette localité et érigée en commune distincte sous le nom de La Panne.

ART. 2.

Le nombre des membres du Conseil communal est fixé à neuf pour La Panne et est réduit de onze à neuf pour Adinkerke.

ART. 3.

La réduction de onze à neuf du nombre des membres du Conseil communal d'Adinkerke sera réalisée au fur et à

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL EEN.

Het gedeelte grondgebied der gemeente Adinkerke, begrepen tusschen de Noordzee en de grens op het bij deze wet behoorend plan aangeduid door een blauwe bies, onder de letters A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, wordt van deze plaats gescheiden en tot afzonderlijke gemeente opgericht onder den naam van De Panne.

ART. 2.

Het getal leden van den gemeenteraad wordt bepaald op negen voor De Panne en verminderd van elf op negen voor Adinkerke.

ART. 3.

De vermindering van elf op negen van het getal der leden van den Gemeenteraad van Adinkerke zal verwezenlijkt

mesure des vacances pour chaque série, par application du principe de l'article 5 de la loi du 31 décembre 1902, portant revision du tableau de classification des communes.

ART. 4.

Le nombre des indigents secourus par le Bureau de bienfaisance d'Adinkerke et inscrits sur la liste des pauvres servira de base au partage des biens de ce Bureau de bienfaisance.

En cas de désaccord sur le partage, celui-ci sera réglé conformément à l'avant-dernier paragraphe de l'article 151 de la loi communale.

Donné à Héliopolis, le 15 avril 1911.

worden naarmate van de openvallende plaatsen van elke reeks, bij toepassing van het grondbeginsel van artikel 5 der wet van 31 December 1902 tot herziening van de rangschikkingstabel der gemeenten.

ART. 4.

Het getal noodlijdenden, ondersteund door het Weldadigheidsbureau van Adinkerke en ingeschreven op de lijst der armen, zal tot grondslag dienen voor de verdeling der goederen van dit Weldadigheidsbureau.

In geval van geschil omtrent de verdeling, zal deze geregeld worden overeenkomstig het voorlaatste lid van artikel 151 der gemeentewet.

Gegeven te Heliopolis, den 15<sup>en</sup> April, 1911.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

PAUL BERRYER.

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 3 MEI 1944.

---

Wetsontwerp tot oprichting der gemeente De Panne (West-Vlaanderen).

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

De oprichting van « De Panne » tot van Adinkerke afgescheiden gemeente werd een eerste maal aangevraagd, in November 1902, door de inwoners der wijk.

Te dien tijde toonde zich de Gemeenteraad vijandig voor den maatregel en de Provincieraad evenals de Bestendige Deputatie brachten het advies uit dat, in deze voorwaarden, er voorloopig diende gewacht met de verbrokkeling der gemeente Adinkerke.

Maar alle verzet tegen de oprichting der gemeente De Panne is thans verdwenen. Bij beraadslaging van 13 April 1909, genomen met algemeenschap zijner leden, vraagt inderdaad de gemeenteraad van Adinkerke dat de wijk De Panne van de moedergemeente zou gescheiden en tot afzonderlijke gemeente opgericht worden.

De oprichting der gemeente De Panne is noodzakelijk geworden ter bevordering van de ontwikkeling dezer badplaats : de twee centrumsverschillen in opzicht der bevolking en der noodwendigheden ; De Panne, verblijfplaats van nijverheidsmannen, handelaars en visschers, en zomerverblijfplaats, vergt, om zijn voorspoed te vermeerderen, de uitvoering van werken en de inrichting van diensten waarvan de hoofdzakelijk landelijke gemeente Adinkerke de noodwendigheid niet gevoelt en welke, in den huidigen toestand, gedeeltelijk te haren laste zouden moeten uitgevoerd worden zonder haar eenig voordeel te verschaffen.

De lasthebbers der gemeente hebben zulks begrepen en, bezorgd voor

het goede beheer van elk der beide wijken, hebben zij niet geaarzeld zich voor de scheiding te verklaren.

Het onderzoek, waartoe de Bestendige Deputatie heeft doen overgaan, heeft overigens bewezen dat deze oplossing overeenstemde met de wenschen van de bevolking.

De Bestendige Deputatie, de Provincieraad en de Gouverneur hebben zich insgelijks voor het ontwerp gunstig verklaard.

In zijne beraadslaging van 15 April 1909 heeft de Gemeenteraad de voorwaarden in oogenschouw genomen, onder welke de verdeeling zou kunnen geschieden van het actief en het passief tusschen de nieuwe gemeente De Panne en de gemeente Adinkerke, maar het vraagpunt van verdeeling wordt geregeld bij artikel 151 der gemeentewet. Naar luid van deze beschikking gaan de Gemeenteraden over, BIJ GEMEEN OVERLEG, tot de verdeeling der goederen en der schulden tusschen de afgescheiden gronden en nemen daarbij tot grondslag het getal haardsteden, dit wil zeggen familiehoofden, welke op deze gronden woonachtig zijn. In geval van geschil tusschen de Gemeenteraden, benoemd de Bestendige Deputatie drie commissarissen en gelast hen de verschillen te regelen onder hare goedkeuring.

Wat betreft de goederen van het Weldadigheidsbureel, heeft de heer Minister van Justitie, gunstig voor de verbrokkeling van Adinkerke, goed gevonden dat men als grondslag van verdeeling diende te nemen het aantal noodlijdenden van elke wijk, ondersteund door het Weldadigheidsbureel en ingeschreven op de lijst der armen. Deze wijze van verdeeling werd reeds bekrachtigd in de wet tot oprichting van de gemeente Oud-Turnhout (29 December 1858), in die tot oprichting der gemeente Carlsbourg (15 Mei 1900) en in die tot oprichting der gemeenten Vaux-lez-Rosières en Harnoncourt (14 Mei 1906).

Het wetsontwerp bepaalt, voor het grondgebied der gemeente De Panne, het gedeelte van Adinkerke, dat bij koninklijk besluit van 23 April 1894 reeds tot afzonderlijke parochie werd opgericht. Al de geraadpleegde overheden hebben het advies uitgebracht dat de grenzen der gemeente en die der parochie dienen samen te vallen.

Het wetsontwerp dat ik, naar de bevelen des Konings, de eer heb, Mijnheeren, aan uwe beraadslagingen te onderwerpen, strekt tot de oprichting van de gemeente De Panne.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

PAUL BERRYER.

---

**Projet de loi portant érection de la  
commune de La Panne (Flandre  
occidentale).**

**Wetsontwerp tot oprichting der ge-  
meente De Panne (West-Vlaande-  
ren).**

**ALBERT,**

**ROI DES BELGES,**

**A tous présents et à venir, Salut.**

Sur la proposition de Notre Ministre  
de l'Intérieur,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le projet de loi, dont la teneur suit,  
sera présenté en Notre nom aux Cham-  
bres législatives par Notre Ministre de  
l'Intérieur.

**ARTICLE PREMIER.**

La partie du territoire de la com-  
mune d'Adinkerke comprise entre la  
mer du Nord et la limite figurée sur le  
plan annexé à la présente loi par un  
liséré bleu, sous les littéras A, B, C,  
D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, est  
détachée de cette localité et érigée  
en commune distincte sous le nom de  
La Panne.

**ART. 2.**

Le nombre des membres du Con-  
seil communal est fixé à neuf pour  
La Panne et est réduit de onze à neuf  
pour Adinkerke.

**ART. 3.**

La réduction de onze à neuf du nom-  
bre des membres du Conseil communal  
d'Adinkerke sera réalisée au fur et à

**ALBERT,**

**KONING DER BELGEN,**

**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.**

Op voorstel van Onzen Minister van  
Binnenlandsche Zaken,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud  
volgt, zal in Onzen naam, door Onzen  
Minister van Binnenlandsche Zaken,  
aan de wetgevende Kamers voorgelegd  
worden.

**ARTIKEL ÉÉN.**

Het gedeelte grondgebied der ge-  
meente Adinkerke, begrepen tussen  
de Noordzee en de grens op het bij  
deze wet behoorend plan aangeduid  
door een blauwe bies, onder de letters  
A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M,  
N, wordt van deze plaats gescheiden en  
tot afzonderlijke gemeente opgericht  
onder den naam van De Panne.

**ART. 2.**

Het getal leden van den gemeente-  
raad wordt bepaald op negen voor  
De Panne en verminderd van elf op  
negen voor Adinkerke.

**ART. 3.**

De vermindering van elf op negen van  
het getal der leden van den Gemeente-  
raad van Adinkerke zal verwezenlijkt

mesure des vacances pour chaque série, par application du principe de l'article 5 de la loi du 31 décembre 1902, portant revision du tableau de classification des communes.

ART. 4.

Le nombre des indigents secourus par le Bureau de bienfaisance d'Adinkerke et inscrits sur la liste des pauvres servira de base au partage des biens de ce Bureau de bienfaisance.

En cas de désaccord sur le partage, celui-ci sera réglé conformément à l'avant-dernier paragraphe de l'article 151 de la loi communale.

Donné à Héliopolis, le 15 avril 1911.

worden naarmate van de openvallende plaatsen van elke reeks, bij toepassing van het grondbeginsel van artikel 5 der wet van 31 December 1902 tot herziening van de rangschikkingstabel der gemeenten.

ART. 4.

Het getal noodlijdenden, ondersteund door het Weldadigheidsbureau van Adinkerke en ingeschreven op de lijst der armen, zal tot grondslag dienen voor de verdeling der goederen van dit Weldadigheidsbureau.

In geval van geschil omtrent de verdeling, zal deze geregeld worden overeenkomstig het voorlaatste lid van artikel 151 der gemeentewet.

Gegeven te Heliopolis, den 15<sup>n</sup> April, 1911.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

PAUL BERRYER.